Совершено в Хельсинки, 17 марта 1992 года

Конвенция о трансграничном использовании водотоков и международных озерах

ПРЕАМБУЛА

Стороны настоящей Конвенции,

сознавая, что охрана и использование трансграничных водотоков и международных озер являются важными задачами, эффективное решение которых может быть обеспечено только путем тесного сотрудничества,

выражая беспокойство по поводу существования и угрозы отрицательных последствий в краткосрочной или долгосрочной перспективе изменений состояния трансграничных водотоков и международных озер для окружающей среды, экономики и благосостояния стран – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК),

подчеркивая

6. «Опасные вещества» означают вещества, которые являются токсичными, канцерогенными, мутагенными, тератогенными или биоаккумулируемыми, особенно когда они являются стойкими.

7. «Наилучшая имеющаяся технология» (определение содержится

полной мере причинно-следственной связи между этими веществами, с одной стороны, и возможным трансграничным воздействием – с другой; k

g) разработку экологически обоснованных методов строительства водохозяйственных объектов и способов регулирования водного режима;

h) физическую и финансовую оценку ущерба, возникающего в результате трансграничного воздействия.

Обмен результатами научно-исследовательских программ осуществляется между Сторонами в соответствии со статьей 6 настоящей Конвенции.

Статья 6

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

ЧАСТЬ П

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИБРЕЖНЫХ СТОРОН

Статья 9

ДВУСТОРОННЕЕ И МНОГОСТОРОННЕЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Прибрежные Стороны на основе равенства и взаимности заключают двусторонние или многосторонние соглашения или другие договоренности

f) разрабатывать программы согласованных действий по снижению

консультации проводятся с помощью учреждаемого в

a) экологическом состоянии трансграничных вод;

b) опыте, накопленном в области: применения и использования наилучшей имеющейся технологии, и результатах исследований и разработок;

c) выбросах и результатах мониторинга;

d) предпринимаемых и планируемых мерах по предотвращению, ограничению и сокращению трансграничного воздействия;

e) разрешениях или правилах в отношении сброса сточных вод, выдаваемых или устанавливаемых компетентными властями или соответствующим органом.

2. С целью согласования предельных норм для сбросов прибрежные Стороны осуществляют обмен

Статья 15

ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ

1. В случае возникновения критической ситуации прибрежные Стороны оказывают по запросу взаимную помощь в соответствии с процедурами, устанавливаемыми согласно положениям пункта 2 настоящей статьи.

2. Прибрежные Стороны разрабатывают и согласовывают процедуры оказания взаимной помощи, касающиеся, в частности, следующих аспектов:

a) руководства, контроля, координации и надзора за предоставлением помощи;

b) местных средств и услуг, предоставляемых Стороной, обратившейся с прось

возможности для получения копий такой информации у прибрежных Сторон за разумную плату.

ЧАСТЬ Ш

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 17

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН

1. Первое совещание Сторон созывается не позднее одного года со дня вступления в силу настоящей Конвенции. В последующем очередные совещания созываются один раз в три года, или же чаще, согласно правилам процедуры. Стороны проводят внеочередные совещания, если они принимают решение об этом на очередном совещании или если одна из них представляет в письменном

Статья 18

ПРАВО ГОЛОСА

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи, каждая сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

2. Региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса по вопросам, входящим в их компетенцию, располагая числом голосов, равным числу их государств - членов, являющихся Сторонами настоящей Конвенции. Такие организации утрачивают свои право голоса, если их государства - члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

Статья 19

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии выполняет следующие секретариатские функции:

a) созывает и подготавливает совещания Сторон;

b) передает Сторонам доклады и другую информацию, полученную в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

c) осуществляет такие иные функции, которые могут быть определены Сторонами.

Статья 20

1

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложения к настоящей Кон" ſ ڭ 20 q ать

3.

государствами – членами Европейской экономической комиссии, а также государствами, имеющими консультативный статус при Европейской экономической комиссии в соответствии с пунктом 8 резолюции 36 (IV) Экономического и Социального Совета от 28 марта 1947 года, а также региональными организациями экономической интеграции, созданными суверенными государствами – членами Европейской экономической

Статья 26

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи любой документ, сдаваемый на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, которые сдаются на хранение государствами - членами такой организации.

3. Для каждого государства г С о заци еч АЗ жотз ж#ё К

a) распространение информации и знаний среди общественности и пользователей относительно экологических последствий

воздействием технического прогресса, экономических и социальных факторов,
а также в свете изменений в научных знаниях и понимании проблед Xпроблед T ijh h

толкования